第一图书网, tushu007.com

<<枕边书与床头灯>>

图书基本信息

书名：<<枕边书与床头灯>>

13位ISBN编号：9787532755622

10位ISBN编号：7532755622

出版时间：2012-2-8

出版时间：上海译文出版社

作者：高健 选译 注评

页数：192

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

内容概要

著名英语随笔翻译家高健先生毕生致力于英语散文的研究和翻译，是国内卓有成就的英美散文选家和翻译家，尤以翻译风格见长，其译作精致周到、隽美考究、纯净圆熟。
有很多学者著有研究高健翻译理论和风格的论文。
《枕边书与床头灯：英美随笔译粹（译文随笔）》是高健先生最新选译的一部英美随笔名篇集子：一批在写法上比较轻松，在内容上又兼具丰富内涵的随笔佳作，为便于读者对照阅读，特以英汉对照的形式出之，可以使读者于快览之余，充分领略到英美随笔的风韵与美。

第一图书网, tushu007.com

<<枕边书与床头灯>>

书籍目录

书前语
Dreamthorp／Alexander Smith
注释
梦屯
AEs Triplex／Robert Louis Stevenson
注释
死生之际(原名“三重甲”)
Impressions and Comments(I)／Henry Havelock Ellis
1)Two Styles of Writing
2)The Delight of Mirrors
注释
杂评二则
1)两种风格
2)镜之乐
On Laughter／Hilaire Belloc
……

章节摘录

经典之所以为经典的原因　　安诺德·贝奈特　　我们的绝大多数同胞对文学的关注程度与他们对天上的飞机或某个立法机构的一项提案的关注程度其实也不相上下。
他们倒也不是不理睬文学；或是对它一点也不上心。
但是他们在这方面的兴趣却是微弱的，是走过场的；如其说这种兴趣偶尔也会很强烈，那也只是一阵子的事儿。
如果你想对十年前曾使一部通俗小说走红的那二十万人的一番热情作点了解，问问今天他们对此书又是什么一种看法，八成你会猜到，他们早已把这书忘了，他们再也打不起兴趣去重读读它，正如再重读读司特巴主教的《优选特许证》。
即使他们真的拾起来重读，他们也未见得会再喜欢它——这倒并非是因为上述这本小说今天已比它十年前有了丝毫的不如；也不是因为他们今天的鉴赏能力提高了——而只不过是因为，那种单凭一己的口味眼力以形成某一终生爱好的实际经验，在他们来说，却仍嫌不足。
他们可说是从来也没闹明白过，到底哪些东西才适合他们自己的口味。
面对上述情形一个人难免要问：一些经典作家的举世盛名又是因为什么而能这样经久不衰？
那么答案便是，这些经典作家的大名与那广大人群其实并不相干。
你想想看，莎士比亚的大名能维持到半月二十天吗，如果只凭普通人的好恶？
世上的经典作家，其起初之成名，其日后之经久，其实都只是少数热爱者的功劳。
即使一位在其生前即曾享有过盛名的一流大家，他能受到多数人赏识的程度也每每逊于不少二流作者。
他们能够历久不衰主要是因为得到过少数钟爱者的屡屡强调。
至于一名直至死后方才变得显赫的作者，其幸运之结局更全凭的是那些少数人毫不松劲的顽强坚持。
他们是不能丢下他不管的；这个他们就做不到。
他们总是不断地给他添味加料，不断地对他评说谈论，不断地购买其书，而且这么做时总是那么热情洋溢，总是那么坚信不疑，而且他们本身又是那么带权威性，这样时间长了，大多数人也就慢慢记住了他这个人的姓氏，默默接受了他是位天才的这一提法；大多数人对他的成名与否其实毫无所谓。
正是凭借着这少数热情人士一名才俊的声望才得以一代代地传播下去。
这少数人一刻也没有停止过他们的工作。
他们总是在努力去重新发现天才。
他们的好奇心之甚与兴头之高都是无穷尽的；因此之故，天才而被埋没的情况也便究属有限。
不仅如此，他们还会对多数人所作出的判断发表其赞同或否定的意见。
不错，多数人可以帮助人建立起一个名声，但对如何使这名声保持下去这点却并不关心。
如果这少数人在某一特殊情况下凑巧与那大多数人正好一致，他们也得经常提醒那少数人说，那某位某位的名声业已建立……　　……

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com